

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 9ης Δεκεμβρίου 2014

σχετικά με την προσχώρηση της Κροατίας στη σύμβαση της 23ης Ιουλίου 1990 για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων

(2014/899/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την πράξη προσχώρησης της Κροατίας, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4 και το άρθρο 3 παράγραφος 5,

Έχοντας υπόψη τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η σύμβαση 90/436/ΕΟΚ ⁽¹⁾ (στο εξής «η σύμβαση διαιτησίας») υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 23 Ιουλίου 1990 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1995.
- (2) Η σύμβαση διαιτησίας τροποποιήθηκε με πρωτόκολλο το οποίο υπεγράφη στις 25 Μαΐου 1999 ⁽²⁾, με σύμβαση που υπεγράφη στις 21 Δεκεμβρίου 1995 ⁽³⁾, με σύμβαση που υπεγράφη στις 8 Δεκεμβρίου 2004 ⁽⁴⁾, καθώς και με την απόφαση 2008/492/ΕΚ του Συμβουλίου της 23ης Ιουνίου 2008 ⁽⁵⁾.
- (3) Το άρθρο 3 παράγραφος 4 της πράξης προσχώρησης της Κροατίας προβλέπει ότι η Κροατία προσχωρεί στις συμβάσεις και στα πρωτόκολλα που παρτίθενται στο παράρτημα Ι της πράξης προσχώρησης. Οι εν λόγω συμβάσεις και πρωτόκολλα τίθενται σε ισχύ, για την Κροατία, κατά την ημερομηνία που θα ορίσει το Συμβούλιο.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 της πράξης προσχώρησης της Κροατίας το Συμβούλιο αποφασίζει να προβεί σε όλες τις απαιτούμενες λόγω της προσχώρησης της Κροατίας προσαρμογές των συμβάσεων και πρωτοκόλλων και δημοσιεύει τα προσαρμοσθέντα κείμενα στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η σύμβαση διαιτησίας τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 2 παράγραφος 2, τα σημεία i) έως xxvii) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

- «i) στο Βέλγιο:
 - α) impôt des personnes physiques/personenbelasting
 - β) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting

⁽¹⁾ Σύμβαση της 23ης Ιουλίου 1990 για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (ΕΕ L 225 της 20.8.1990, σ. 10).

⁽²⁾ Πρωτόκολλο της 25ης Μαΐου 1999 για την τροποποίηση της σύμβασης της 23ης Ιουλίου 1990 για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (ΕΕ C 202 της 16.7.1999, σ. 1).

⁽³⁾ Σύμβαση της 21ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (ΕΕ C 26 της 31.1.1996, σ. 1).

⁽⁴⁾ Σύμβαση της 8ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (ΕΕ C 160 της 30.6.2005, σ. 1).

⁽⁵⁾ Απόφαση 2008/492/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στη σύμβαση της 23ης Ιουλίου 1990 για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (ΕΕ L 174 της 3.7.2008, σ. 1).

- γ) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
- δ) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders
- ε) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting
- ii) στη Βουλγαρία:
 - α) данък върху доходите на физическите лица
 - β) корпоративен данък
- iii) στην Τσεχική Δημοκρατία:
 - α) daň z příjmů fyzických osob
 - β) daň z příjmů právnických osob
- iv) στη Δανία:
 - α) indkomstskat til staten
 - β) den kommunale indkomstskat
 - γ) den amtskommunale indkomstskat
- v) στη Γερμανία:
 - α) Einkommensteuer
 - β) Körperschaftsteuer
 - γ) Gewerbesteuer, in so far as this tax is based on trading profits
- vi) στην Εσθονία:
 - α) tulumaks
- vii) στην Ιρλανδία:
 - α) Cáin Ioncaim
 - β) Cáin Chorparáide
- viii) στην Ελλάδα:
 - α) φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
 - β) φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
 - γ) εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης
- ix) στην Ισπανία:
 - α) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
 - β) Impuesto sobre Sociedades
 - γ) Impuesto sobre la Renta de no Residentes
- x) στη Γαλλία:
 - α) impôt sur le revenu
 - β) impôt sur les sociétés
- xi) στην Κροατία:
 - α) porez na dohodak
 - β) porez na dobit
- xii) στην Ιταλία:
 - α) imposta sul reddito delle persone fisiche
 - β) imposta sul reddito delle società
 - γ) imposta regionale sulle attività produttive

- xiii) στην Κύπρο:
 - α) Φόρος Εισοδήματος
 - β) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας
- xiv) στη Λετονία:
 - α) uzņēmumu ienākuma nodoklis
 - β) iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- xv) στη Λιθουανία:
 - α) Gyventojų pajamų mokestis
 - β) Pelnų mokestis
- xvi) στο Λουξεμβούργο:
 - α) impôt sur le revenu des personnes physiques
 - β) impôt sur le revenu des collectivités
 - γ) impôt commercial, in so far as this tax is based on trading profits
- xvii) στην Ουγγαρία:
 - α) személyi jövedelemadó
 - β) társasági adó
 - γ) osztalékadó
- xviii) στη Μάλτα:
 - α) taxxa fuq l-income
- xix) στις Κάτω Χώρες:
 - α) inkomstenbelasting
 - β) vennootschapsbelasting
- xx) στην Αυστρία:
 - α) Einkommensteuer
 - β) Körperschaftsteuer
- xxi) στην Πολωνία:
 - α) podatek dochodowy od osób fizycznych
 - β) podatek dochodowy od osób prawnych
- xxii) στην Πορτογαλία:
 - α) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
 - β) imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
 - γ) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
- xxiii) στη Ρουμανία:
 - α) impozitul pe venit
 - β) impozitul pe profit
 - γ) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți
- xxiv) στη Σλοβενία:
 - α) dohodnina
 - β) davek od dobička pravnih oseb

- xxv) στη Σλοβακία:
 - α) daň z príjmov právnických osôb
 - β) daň z príjmov fyzických osôb
- xxvi) στη Φινλανδία:
 - α) valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
 - β) yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund
 - γ) kunnallisvero/kommunalskatten
 - δ) kirkollisvero/kyrkoskatten
 - ε) korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst
 - στ) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig
- xxvii) στη Σουηδία:
 - α) statlig inkomstskatt
 - β) kupongskatt
 - γ) kommunal inkomstskatt
- xxviii) στο Ηνωμένο Βασίλειο:
 - α) Income Tax
 - β) Corporation Tax.».

2) Στο άρθρο 3 παράγραφος, ο κατάλογος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— στο Βέλγιο:

De minister van Financiën or an authorised representative,

Le ministre des Finances or an authorised representative,

— στη Βουλγαρία:

Министър на финансите or an authorised representative,

— στην Τσεχική Δημοκρατία:

Ministr financí or an authorised representative,

— στη Δανία:

Skatteministeren or an authorised representative,

— στη Γερμανία:

Der Bundesminister der Finanzen or an authorised representative,

— στην Εσθονία:

Rahandusminister or an authorised representative,

— στην Ιρλανδία:

The Revenue Commissioners or an authorised representative,

— στην Ελλάδα:

Ο υπουργός των Οικονομικών or an authorised representative,

— στην Ισπανία:

El ministro de Economía y Hacienda or an authorised representative,

— στη Γαλλία:

Le ministre chargé du budget or an authorised representative,

- στην Κροατία:
Ministar financija or an authorised representative,
- στην Ιταλία:
Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali or an authorised representative,
- στην Κύπρο:
Ο υπουργός Οικονομικών or an authorised representative,
- στη Λετονία:
Valsts ierēsumu dienests,
- στη Λιθουανία:
Finansų ministras or an authorised representative,
- στο Λουξεμβούργο:
Le ministre des Finances or an authorised representative,
- στην Ουγγαρία:
a pénzügyminiszter or an authorised representative,
- στη Μάλτα:
il-Ministru responsabbli għall-finanzi or an authorised representative,
- στις Κάτω Χώρες:
De minister van Financiën or an authorised representative,
- στην Αυστρία:
Der Bundesminister für Finanzen or an authorised representative,
- στην Πολωνία:
Minister Finansów or an authorised representative,
- στην Πορτογαλία:
O Ministro das Finanças or an authorised representative,
- στη Ρουμανία:
Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală sau un reprezentant autorizat,
- στη Σλοβενία:
Minister za finance or an authorised representative,
- στη Σλοβακία:
Minister financií or an authorised representative,
- στη Φινλανδία:
Valtiovarainministeriö or an authorised representative,
Finansministeriet or an authorized representative,
- στη Σουηδία:
Finansministern or an authorised representative,
- στο Ηνωμένο Βασίλειο:
The Commissioners of Inland Revenue or an authorised representative.».

Άρθρο 2

Τα κείμενα της σύμβασης διαιτησίας και του πρωτοκόλλου της 25ης Μαΐου 1999, μαζί με τα κείμενα της σύμβασης της 21ης Δεκεμβρίου 1995 και της σύμβασης της 8ης Δεκεμβρίου 2004 που έχουν συνταχθεί στην κροατική γλώσσα, είναι εξίσου αυθεντικά με τα αντίστοιχα κείμενα στις άλλες γλώσσες.

Άρθρο 3

Η σύμβαση διαιτησίας, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο της 25ης Μαΐου 1999, τις συμβάσεις της 21ης Δεκεμβρίου 1995 και της 8ης Δεκεμβρίου 2004, την απόφαση 2008/492/Κ, καθώς και με την παρούσα απόφαση, τίθεται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2015 μεταξύ της Κροατίας και εκάστου των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 9 Δεκεμβρίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. C. PADOAN
